

## 安 全 理 事 会

Distr.  
GENERALS/1998/446  
29 May 1998  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

1998年5月29日

秘书长给安全理事会主席的信

谨通知你,并通过你通知安全理事会各成员,伊拉克政府依照安全理事会 1995 年 4 月 14 日第 986(1995)号决议第 8(a)(二)段向我提出 1998 年 2 月 20 日第 1153(1998)号决议第 1 段所定的新期间伊拉克采购和分配人道主义物品的扩大分配计划。今天已通知伊拉克政府,我已批准扩大分配计划,但有一项了解,即该方案的执行要遵守第 986(1995)号和第 1153(1998)号决议的规定以及 1996 年 5 月 20 日联合国秘书处和伊拉克政府之间签署的谅解备忘录,并且不得妨碍安全理事会第 661(1990)号决议所设委员会所遵循的程序。

将连同扩大分配计划向安全理事会委员会提供一份物品和货物清单。这份清单业经联合国特别委员会的专家仔细审查。他们注意到清单上的一些项目应依照安全理事会 1996 年 3 月 27 日第 1051(1996)号决议通过的进出口监测机制提出通知。这些项目的清单也将递送委员会。现附上扩大分配计划和我表示接受该计划的通知书。

科菲·安南(签名)

附件一

[原件: 英文]

1998年5月29日

伊拉克方案办事处执行主任  
给伊拉克常驻联合国代表的信

兹代表秘书长表示收到你 1998 年 5 月 27 日给秘书长的信(见附件二)所附伊拉克政府提出的安全理事会 1998 年 2 月 20 日第 1153(1998)号决议第 1 段规定的新期间扩大分配计划,并通知你,我获秘书长授权向你传达这方面的信息如下。

安全理事会 1995 年 4 月 14 日第 986(1995)号决议和第 1153(1998)号决议规定,伊拉克政府须根据秘书长提出并核可的计划保证公平分配这些决议所界定的条件下向伊拉克出口的医药、卫生用品、食物以及民用必需物资与用品(人道主义用品)。1996 年 5 月 20 日联合国秘书处与伊拉克政府缔订的关于执行第 986(1995)号决议的《谅解备忘录》规定,伊拉克政府应编制一项分配计划,详细说明伊拉克主管当局确保人道主义用品公平分配所应遵循的程序,并向秘书长提出该项计划待其批准。在这方面,《备忘录》声明,如果秘书长认为计划足以确保人道主义用品公平分配给伊拉克全国人民,他将如是通知伊拉克政府。

1998 年 4 月 15 日秘书长给安全理事会主席的信(S/1998/330 和 Corr.1)曾指出,在目前情况下,由于伊拉克的石油出口量有限,加上油价大幅下降,要达成安全理事会第 1153(1998)号决议第 2 段的收入指标是不可能的。因此,应该指出,在制订扩大分配计划时,必须作出调整,尤应注意粮食和营养以及卫生部门的优先,和部门间的相辅相成。

谨通过你通知伊拉克政府,秘书长审查了扩大分配计划之后得出结论,计划如能适当执行,应可满足要求,将人道主义物品公平分配给伊拉克全国各地的人民。因此,基于以下的了解,这项计划获得批准。

秘书长接受扩大分配计划并不构成认可电讯预算拨款或该计划附件七所列的具体项目。秘书长虽然认识到可能很需要改进电讯以便利分配依照安全理事会有关决议向伊拉克出口的人道主义物品,但与我们议定,在对有关提议作出决定之前,将等候联合国专家和伊拉克政府有关技术部门联合进行的技术审查的结果。

扩大分配计划的批准须符合以下规定,即分配计划的执行要遵守安全理事会第 986(1995)号和第 1153(1998)号决议和《谅解备忘录》的有关规定,在分配计划的特别规定同有关决议和《谅解备忘录》有不一致之处时,以后一文件的规定为准。

整体而言,扩大分配计划在各个部门之间有很好的均衡,并且十分符合第 1153(1998)号决议第 5 段的规定。经酌情修正后,分配计划应能符合第 1153(1998)号决议第 5 段所述的规定。鉴于分配活动十分复杂和采购项目范围广泛,在某些部门中,本阶段不可能在计划内提供第 1153(1998)号决议第 5 段所要求的所有资料。因此,伊拉克政府和联合国的机构和方案应采取一切必要步骤,确保向联合国秘书处提出的申请将依照第 1153(1998)号决议第 5 段的规定,说明优先顺序和相辅相成关系。

扩大分配计划就计划采购和进口的物品和货物开列了一个分类清单。分配计划的批准并不妨碍安全理事会第 661(1990)号决议所设委员会对向其提出以供依照其程序加以审议的关于清单中的特定项目的出口申请可能采取的行动。

同样地,该分类清单载有一些向伊拉克出口的项目是必须向第 1051(1996)号决议所设联合单位申报的;这些项目具有双重的可能用途,即民用和安全理事会 1991 年 4 月 3 日第 687(1991)号决议和其他有关决议禁止的用途,因此要加以监测。

最后,批准伊拉克政府提出的扩大分配计划不一定等于同意计划内所载的所有资料或说明,并且不妨碍经安全理事会第 1153(1998)号决议赞同的秘书长补充报告所作出的任何建议。

执行主任

贝农·塞万(签名)

附件二

[原件：阿拉伯文]

1998年5月27日

伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示,谨随函转递伊拉克共和国政府依照 1996 年 5 月 20 日备忘录和安全理事会第 1153(1998)号决议提交的扩大分配计划定稿一份。希望尽快批准这项计划。

常驻代表

大使

尼扎尔·哈姆敦(签名)